

Mark Scheme for June 2012

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2012

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

Annotations in Scoris

Annotation	Meaning
	correct - comprehension questions only
	incorrect - comprehension questions only
	omission
	incorrect
	Consequential or repeated error
	0 mark
	1 mark
	2 marks
	3 marks
	4 marks

Question	Answer	Marks	Guidance
1	Many (1) slaves (1)	2	allow 'servants'
2	He was killed (1) by one (1) of his slaves (1)	3	give 1 only for 'one of his ex-slaves' 'by a slave' – 1
3	They killed (1) all (1) the slaves (1) in the house (1)	4	do not require <i>habitantes</i>
4	(a) A crowd (1) of citizens (1)	2	'many citizens' – OK for FT do not require 'great'
	(b) We should not (1) punish (1) with death (1) so many (1) innocent slaves (1)	5	look for some sense of 'should/need/must not' for <i>non debemus</i> <i>morte punire</i> = to kill – allow 1
5	He asked for (1) the most (1) serious (1) punishment (1)	4	accept '(he said) there should be' for <i>petivit</i> (vel sim.) <i>gravissimam</i> – accept 'most heavy/grave/serious' <i>poenam</i> = penalty OK

Question 6: Unseen Translation

Section	Answer	Marks	Guidance
		[40]	Content
			Levels of response
1	<i>'mores antiqui non semper boni sunt.</i>	4	<i>semper</i> incorrect or omitted - major error
2	<i>sed quid accidet si servi dominos <u>impune</u> necare possunt?</i>	4	'what happens/would happen ...?' – allow for FT 'a master' – minor 'a slave' – minor
3	<i>num creditis unum servum mortem <u>Pedanii</u> paravisse?</i>	4	'do you/don't you believe ...?' – minor <i>paravisse</i> = '(had) planned' – OK <i>mortem</i> = to kill – minor for FT
4	<i>minime! ceteri bene sciebant quid ille in animo haberet.'</i>	4	'minimal' not accepted 'know' – minor error <i>quid haberet</i> = 'what was' – single major error
5	<i>his verbis <u>Cassius</u> senatores rogavit</i>	4	'C. asked these words to the senators' – allow 4 'C. asked the senators' – 3 'C. said' – major
6	<i>ut omnes servos <u>Pedanii</u> punirent</i>	4	<i>ut</i> = in order to – allow for FT <i>ut</i> = 'and' – major allow passive voice for <i>punirent</i> without agent
7	<i>pauci senatores nolebant; sed <u>Cassius</u> tam vehementer <u>orationem</u> fecerat</i>	4	allow 'Cassius had given/made such a forceful speech' do not require pluperfect <i>fecerat</i>
8	<i>ut tandem omnibus persuaderet.</i>	4	'all were persuaded' – allow for FT <i>tandem</i> incorrect or omitted – major
9	<i>senatores igitur constituerunt necare omnes servos</i>	4	<i>igitur</i> incorrect or omitted – major error <i>constituerunt</i> = 'agreed, planned' – OK
10	<i>qui in domo <u>Pedanii</u> habitabant.</i>	4	<i>qui</i> – major if omitted

4-mark grid

Award up to four marks per translated section according to 4-mark marking grid.

[4] Correct translation, with one minor error allowed

[3] Overall sense clear, with two errors (which may include a major error) or three minor errors allowed

[2] Part correct; but with overall sense lacking/unclear

[1] No continuous sense correct; isolated knowledge of vocabulary only.

[0] Totally incorrect or omitted.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2012

